

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
Zittingsjaar 1930-1931	N ^o 201		Session de 1930-1931
	VERGADERING van 21 Mei 1931	SÉANCE du 21 mai 1931	

WETSVOORSTEL
op het gebruik van de voertaal in het middelbaar
onderwijs.

TOELICHTING.

Mevrouw, Mijne Heeren,

De vervlaamsching van de Universiteit te Gent heeft aan de vlaamschspreekende Belgen het hooger onderwijs verschaft welk, sinds zoo lang, tot hun rechtmatige wenschen behoorde.

De Regeering, die herhaaldelijk haar wil heeft te kennen gegeven niet te rusten vooraleer het talenvraagstuk volledig zou opgelost zijn, heeft, in de maand Mei 1930, drie verschillende wetsontwerpen neergelegd met het doel het taalstelsel in het lager en middelbaar onderwijs zoodanig te regelen dat, zooals het immer is geweest in het Waalsch gedeelte van België, voortaan ook in het Vlaamsch gedeelte van het land, het lager, middelbaar en hooger onderwijs normaal op elkander zouden passen en volgen om aldus een harmonieus geheel uit te maken.

De Senaatscommissie heeft het regeeringsontwerp op het lager onderwijs aangevuld en verbeterd. Zooals het nu aan de beraadslagingen van den Senaat is onderworpen, is het een redelijke grondslag waarop aan de rechtmatige eischen van de Vlamingen kan worden voldaan.

De Senaatscommissie heeft er echter aan verzaakt het onvoldoende regeeringsontwerp op het middelbaar onderwijs te wijzigen en beslist aan den Senaat voor te stellen de bestaande wetgeving voorloopig te behouden.

Zooals de Regeering het in de Memorie van Toelichting van haar wetsontwerp betreffende het taalstelsel van het middelbaar onderwijs verklaarde, heeft de wet van 15 Juni 1883 slechts eene beperkte draagwijdte. Haar hoofdgebrek is, dat zij den bevoegden Minister eene zoo uitgebreide macht verleent, dat hij willekeurig de meest radikale maatregelen kan treffen, zooals hij zich ook aan de onbenulligste bepalingen kan houden.

Even min als de voorgaande indieners van wetsvoorstellen: de H. Devèze, de H. Huysmans, de Regeering zelve, die allen een dubbel ontwerp indienden om 't vraagstuk van 't middelbaar en lager onderwijs samen te regelen, meenen wij dat de kwestie fragmentair mag opgelost worden.

PROPOSITION DE LOI
relative à l'emploi de la langue véhiculaire
dans l'enseignement moyen.

DEVELOPPEMENTS

Madame, Messieurs,

La flamandisation de l'Université de Gand a donné aux Belges d'expression flamande, l'enseignement supérieur qui, depuis si longtemps, faisait partie de leurs légitimes aspirations. Le Gouvernement qui, à plusieurs reprises, a fait connaître sa volonté de continuer sans trêve ses efforts en vue de résoudre complètement la question des langues, a déposé au mois de mai 1930, trois projets différents tendant à régler le régime linguistique de l'enseignement primaire et moyen comme ce fut toujours le cas dans la partie wallonne du pays et à assurer, à l'avenir, aussi en pays flamand, l'emboîtement normal des enseignements primaire, moyen et supérieur de façon à réaliser un ensemble harmonieux.

La Commission du Sénat a complété et amélioré le projet du Gouvernement relatif à l'enseignement primaire. Tel qu'il est soumis aux délibérateurs du Sénat, il constitue une base raisonnable permettant de donner satisfaction aux revendications légitimes des Flamands.

La Commission du Sénat a toutefois renoncé à modifier le projet insuffisant du Gouvernement relatif à l'enseignement moyen et a décidé de proposer au Sénat le maintien provisoire de la législation existante.

Ainsi que le Gouvernement l'a déclaré dans l'Exposé des Motifs de son projet de loi relatif au régime linguistique de l'enseignement moyen, la loi du 15 juin 1883 n'a qu'une portée limitée. Son défaut principal est d'accorder au ministre compétent des attributions si étendues qu'il peut prendre arbitrairement les mesures les plus radicales, comme il peut aussi s'en tenir aux dispositions les plus insignifiantes.

De même que les auteurs de propositions de loi antérieures, M. Devèze, M. Huysmans, le Gouvernement lui-même, qui tous ont déposé une double proposition pour régler en même temps la question de l'enseignement moyen et de l'enseignement primaire, nous pensons que le problème ne peut être résolu fragmentairement.

De verschillende stelsels, — nochtans alle vereenigbaar met de wet — die door de elkander opvolgende ministers in de laatste jaren werden ingevoerd en die nu nog verschillen van de eene middelbare onderwijsinrichting tot de andere, hebben ons middelbaar onderwijs, althans in 't Vlaamsche land, als een proefveld behandeld.

Dit onbevredigend dubbelzinnig en onvast stelsel, zegde de Regeering, moet door een rationeeler stelsel worden vervangen.

Het is met die betrachting, dat dit wetsontwerp, dat aansluit aan het regeeringsontwerp op het lager onderwijs, zooals het door de Senaatscommissie is aangevuld en verbeterd, werd neergelegd.

E. BLAVIER.

WETSVOORSTEL

op het gebruik van de voertaal in het middelbaar onderwijs.

Eerste artikel.

In de Staats-, provinciale of gemeentelijke instellingen voor middelbaar onderwijs van de twee graden, is de taal van de streek waarin die instellingen gelegen zijn, de voertaal van het onderwijs.

In de Brusselsche agglomeratie en in het taalgrensgebied zal er, naast elk Fransch officieel middelbaar onderwijsgesticht, maar daarvan afgescheiden, een volstrekt gelijkaardig Vlaamsch ingericht worden met afzonderlijk hoofd en personeel. De leerlingen die in eene lagere school van het Vlaamsch land of in eene Vlaamsche klas hun eerste onderwijs genoten hebben, zullen in de Vlaamsche afdeeling moeten geplaatst worden, de andere in de Fransche.

Art. 2.

De tweede taal zal deel uitmaken van het voorgeschreven studieprogramma, van af den aanvang der middelbare studiën.

Een Koninklijk besluit zal het aantal uren bepalen, uitsluitend aan de taalstudie gewijd, welke noodig geacht zijn om een grondige kennis van de tweede taal te verzekeren.

Art. 3.

De wet op het taalgebruik in het lager onderwijs is in haar geheel toepasselijk op de voorbereidende afdeelingen der middelbare scholen.

Art. 4.

In elk taalgebied, zullen één of twee schoolopzieners benoemd worden, die bijzonder zullen belast wezen met het toezicht uit te oefenen over de toepassing dezer wet.

Les différents régimes — tous compatibles avec la loi — qui ont été instaurés successivement par les ministres au cours de ces dernières années et qui diffèrent d'un établissement moyen à l'autre, ont fait de notre enseignement moyen, du moins en pays flamand un champ d'expérience.

Il y a lieu, disait le Gouvernement, de remplacer ce régime peu satisfaisant, équivoque et instable, par un régime plus rationnel.

Ces considérations nous amènent à déposer la présente proposition de loi, qui se superpose au projet du Gouvernement sur l'enseignement primaire, tel qu'il a été complété et amendé par la Commission du Sénat.

E. BLAVIER.

PROPOSITION DE LOI

relative à l'emploi de la langue véhiculaire dans l'enseignement moyen.

Article premier.

Dans les établissements d'instruction moyenne des deux degrés, soit de l'Etat, de la province ou de la commune, la langue de la région où ces établissements sont situés, sera la langue véhiculaire de l'enseignement.

Dans l'agglomération bruxelloise et dans la région de la frontière linguistique, il sera organisé, à côté de chaque établissement officiel d'enseignement moyen d'expression française, et indépendant de celui-ci, un établissement flamand complètement analogue au premier, ayant son propre directeur et son propre personnel.

Les élèves ayant reçu leur premier enseignement dans une école primaire du pays flamand ou dans une classe flamande, seront placés dans la section flamande, les autres dans la section française.

Art. 2.

La seconde langue fera partie du programme d'études obligatoire et ce, dès le début des études moyennes.

Un arrêté royal fixera le nombre d'heures exclusivement affecté à l'étude linguistique et jugé nécessaire pour assurer une connaissance approfondie de la seconde langue.

Art. 3.

La loi sur l'emploi des langues dans l'enseignement primaire est intégralement applicable aux sections préparatoires des écoles moyennes.

Art. 4.

Dans chaque région linguistique, il y aura un ou deux inspecteurs spécialement chargés de veiller à l'application de la présente loi.

Zij zullen benoemd worden bij Koninklijk besluit uit een dubbel gestelde lijst van kandidaten voorgedragen door de Koninklijke Vlaamsche Academie en de Académie royale de langue et de littérature française.

Art. 5.

Niemand kan tot agregaatleeraar van het middelbaar onderwijs, lageren of hoogerem graad, benoemd worden, zoo zijn diploma niet vermeldt dat hij zijn beroepsstudien heeft gedaan in een inrichting waar eenzelfde taalsysteem toegepast wordt als in de school waar hij benoemd wordt of, zoo hij zijn examen niet heeft afgelegd voor een examen-midden-commissie waar dezelfde voorwaarden wat het taalregime betreft, worden toegepast.

Uitzondering wordt hier gemaakt voor die leerders die uitsluitend belast zijn met het onderwijs in de moderne talen en de streektaal op een voldoende wijze machtig zijn.

Art. 6.

Worden vrijgesteld van de bij de wet van 12 Mei 1910 voorziene voorbereidende proef op de moderne talen, de leerlingen wier getuigschrift, voorzien bij de artikelen 5 tot 10 en 12 van de wet van 10 April 1890—3 Juli 1891 op het toekennen van de academische graden, getuigt dat, gedurende heel zijn studietijd, de houder van het getuigschrift de leergangen heeft gevolgd van één of meer inrichtingen van hetzelfde taalregime, die zich naar de schikkingen van deze wet gedragen.

Art. 7.

De bepalingen van artikel 5 en van artikel 6 treden eerst in werking met ingang van het zesde jaar volgende op dat van de afkondiging dezer wet.

Artikel 4 treedt dadelijk in werking.

De overige bepalingen van deze wet treden in werking van af het vierde jaar volgende op dat van de afkondiging.

Een Koninklijk besluit zal de noodige overgangsbepalingen regelen.

Art. 8.

De wet van 15 Juni 1883; artikel 33 van de wet tot regeling van het middelbaar onderwijs van 1 Juni 1850; de artikelen 5, 6 en 7 van de wet van 12 Mei 1910 zijn opgeheven.

M. BLAVIER.
Gustaaf SAP.
H. MARCK.
A. VAN HOECK.
Ph. VAN ISACKER.
J. VAN DEN EYNDE.

Ils seront nommés par arrêté royal sur une liste double de candidats présentés par l'Académie royale flamande et par l'Académie royale de langue et de littérature française.

Art. 5.

Nul ne peut être nommé comme professeur agrégé de l'enseignement moyen du degré inférieur ou du degré supérieur, si son diplôme ne porte pas la mention qu'il a fait ses études professionnelles dans un établissement ayant le même régime linguistique que celui de l'école pour laquelle il a été désigné, ou s'il n'a pas passé son examen devant un jury central fonctionnant sous le même régime linguistique.

Il sera dérogé en cette matière pour les professeurs qui sont chargés exclusivement de l'enseignement des langues modernes et qui connaissent d'une manière suffisante la langue de la région.

Art. 6.

Seront dispensés de l'épreuve préparatoire pour les langues modernes, prévue par la loi du 12 mai 1910, les élèves dont le certificat, prévu par les articles 5 à 10 et 12 de la loi du 10 avril 1890 — 3 juillet 1891 sur la collation des grades académiques, atteste que le titulaire du certificat a suivi, pendant toute la durée de ses études, les cours dans un ou plusieurs établissements appartenant au même régime linguistique et qui se conforment aux dispositions de la présente loi.

Art. 7.

Les dispositions de l'article 5 et de l'article 6 entreront en vigueur à partir de la sixième année suivant celle de la promulgation de la présente loi.

L'article 4 entre immédiatement en vigueur.

Les autres dispositions de la présente loi entreront en vigueur à partir de la quatrième année suivant celle de la promulgation.

Les dispositions transitoires nécessaires seront prises par un arrêté royal.

Art. 8.

La loi du 15 juin 1883, l'article 33 de la loi organique de l'enseignement moyen du 1^{er} juin 1850, les articles 5, 6 et 7 de la loi du 12 mai 1910 sont abrogés.

E. BLAVIER.
Gustaaf SAP.
H. MARCK.
A. VAN HOECK.
Ph. VAN ISACKER.
J. VAN DEN EYNDE.